



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II —खण्ड 3—उप-खण्ड (i)

PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 564]

नई दिल्ली, बुधवार, सितम्बर 25, 2019/आश्विन 3, 1941

No. 564]

NEW DELHI, WEDNESDAY, SEPTEMBER 25, 2019/ASVINA 3, 1941

खान मंत्रालय

अधिसूचना

नई दिल्ली, 24 सितम्बर, 2019

**सा.का.नि. 689(अ).**—राष्ट्रपति, संविधान के अनुच्छेद 309 के परंतुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और खान मंत्रालय, भारतीय खान ब्यूरो, उप-निदेशक (राजभाषा), समूह 'क' पद भर्ती नियम, 2009, खान मंत्रालय, भारतीय खान ब्यूरो, सहायक निदेशक (राजभाषा) और ज्येष्ठ हिंदी अनुवादक, समूह 'क' और समूह 'ख' पद भर्ती नियम, 2011 और भारतीय खान ब्यूरो (हिंदी अनुवादक), समूह 'ग' पद भर्ती नियम, 2007 को उन बातों के सिवाय अधिक्रांत करते हुए, जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पहले किया गया है या करने का लोप किया गया है, खान मंत्रालय, भारतीय खान ब्यूरो में उप-निदेशक (राजभाषा), सहायक निदेशक (राजभाषा), ज्येष्ठ अनुवादक और कनिष्ठ अनुवादक के पदों पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए, निम्नलिखित नियम बनाते हैं, अर्थात:-

- संक्षिप्त नाम और प्रारंभ.**— (1) इन नियमों का संक्षिप्त नाम खान मंत्रालय, भारतीय खान ब्यूरो, [उप-निदेशक (राजभाषा), सहायक निदेशक (राजभाषा), ज्येष्ठ अनुवादक और कनिष्ठ अनुवादक] समूह 'क' और समूह 'ख' पद भर्ती नियम, 2019 हैं।  
(2) ये राजपत्र में उनके प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।
- लागू होना.**— ये नियम, इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची के स्तंभ 1 में विनिर्दिष्ट पदों को लागू होंगे। संलग्न द्वारा स्तंभ 11 के लिए यथाविनिर्दिष्ट सेवा की अवधि में उन्नयन के पहले अगले उच्चतर स्तर पर पद के साथ संलग्न वेतनस्तर में की गई सेवा भी सम्मिलित होगी।
- पद की संख्या, वर्गीकरण और वेतन-मैट्रिक्स में स्तर** - उक्त पदों की संख्या, उनका वर्गीकरण और उनका वेतन-मैट्रिक्स में स्तर या वेतनमान वे होंगे जो इन नियमों से उपाबद्ध अनुसूची के स्तंभ (2) से स्तंभ (4) में विनिर्दिष्ट हैं।
- भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा अर्हताएं; आदि**—उक्त पद पर भर्ती की पद्धति, आयु-सीमा अर्हताएं और उससे संबंधित अन्य बातें वे होंगी जो उक्त अनुसूची के स्तंभ (5) से स्तंभ (13) में विनिर्दिष्ट हैं।

**5. निरर्हता- वह व्यक्ति. -**

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से, जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है या विवाह की संविदा की है; या

(ख) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है या विवाह की संविदा की है,

उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा:

परंतु यदि केंद्रीय सरकार, का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह उस व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार पर लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

**6. शिथिल करने की शक्ति.-** जहां केंद्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहां वह उसके लिए जो कारण हैं, उन्हें लेखबद्ध करके, तथा **संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करके** इन नियमों के किसी उपबंध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की बावत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

**7. व्यावृत्ति-** इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षणों, आयु-सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिनका केंद्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर जारी किए गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों, अन्य पिछड़े वर्गों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबंध करना अपेक्षित है।

**अनुसूची**

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतन मैट्रिक्स में स्तर	चयन पद है या अचयन पद	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. कनिष्ठ अनुवादक	13* (2019) * कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है	साधारण केंद्रीय सेवा समूह 'ख', अराजपत्रित, अननुसचिवीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-6 (35400-112400 रूपए) में	लागू नहीं होता	30 वर्ष से अधिक नहीं  (केंद्रीय सरकार द्वारा जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है।)  <b>टिप्पण:</b> आयु सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख भारत में अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी (न कि वह अंतिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम, मणिपुर, नागालैण्ड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के लद्दाख खंड, हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले तथा चंबा जिले के पांगी उपखंड, अंदमान और निकोबार द्वीप या लक्षद्वीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है।)

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अर्हताएं	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित आयु और शैक्षिक अर्हताएं प्रोन्नत व्यक्तियों की दशा में लागू होगी या नहीं।	परीवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो	भर्ती की पद्धति भर्ती सीधे होगी या प्रोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति द्वारा या आमेसन द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों का प्रतिशत
<b>(7)</b>	<b>(8)</b>	<b>(9)</b>	<b>(10)</b>
<p><b>आवश्यक :</b></p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से अंग्रेजी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी विषय अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में हिंदी माध्यम से मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में मास्टर डिग्री, जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो;</p> <p><b>और</b></p> <p>हिंदी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद का मान्यता प्राप्त डिप्लोमा या</p> <p>प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम और केंद्रीय सरकार या राज्य सरकार के विभागों के कार्यालयों में, जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, से हिंदी से अंग्रेजी में और अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद कार्य का दो वर्ष का अनुभव हो</p>	लागू नहीं होता	दो वर्ष	<p>सीधी भर्ती द्वारा</p> <p><b>टिप्पण:</b> पदधारी के प्रतिनियुक्ति या स्थानांतरण या लंबी बीमारी या अध्ययन छुट्टी या किसी अन्य परिस्थिति में एक वर्ष या अधिक अवधि के लिए बाहर रहने के कारण हुई रिक्तियां, केंद्रीय सरकार के ऐसे अधिकारियों में से प्रतिनियुक्ति के आधार पर भरी जा सकेंगी।</p> <p>(क) जो मूल काडर या विभाग में नियमित आधार पर सदृश पद धारण किए हुए हैं; और,</p> <p>(ख) जिनके पास स्तंभ (7) के अधीन सीधी भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित शैक्षिक अर्हताएं और अनुभव हो।</p>

<p><b>टिप्पण 1 :</b> अर्हताएं, अन्यथा सुअर्हित अभ्यर्थियों की दशा में कारणों के लिए जो लेखबद्ध किए जाएं, कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार शिथिल की जा सकती है।</p> <p><b>टिप्पण 2 :</b> अनुभव संबंधी अर्हता (अर्हताएं) उन कारणों को जो लेखबद्ध किए जाएं, कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार अनुसूचित जाति और अनुसूचित जनजातियों के अभ्यर्थियों की दशा में तब शिथिल की जा सकती है जब चयन के किसी प्रक्रम पर कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी की यह राय है कि उनके लिए आरक्षित रिक्तियों को भरने के लिए अपेक्षित अनुभव रखने वाले उन समुदायों के अभ्यर्थियों के पर्याप्त संख्या में उपलब्ध होने की संभावना नहीं है।</p>			
---	--	--	--

प्रोन्नति अथवा प्रतिनियुक्ति अथवा आमेदन द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियां जिनसे प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति/आमेदन किया जाएगा।	यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है तो उसकी संरचना है।	भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा।
<b>(11)</b>	<b>(12)</b>	<b>(13)</b>
लागू नहीं होता।	समूह ख विभागीय पुष्टि समिति (पुष्टि के संबंध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे :- 1. प्रादेशिक खान नियंत्रक, भारतीय खान ब्यूरो - अध्यक्ष 2. मुख्य प्रशासनिक अधिकारी भारतीय खान ब्यूरो - सदस्य 3. सहायक निदेशक (राजभाषा) भारतीय खान ब्यूरो - सदस्य	संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक नहीं है।

<b>(1)</b>	<b>(2)</b>	<b>(3)</b>	<b>(4)</b>	<b>(5)</b>	<b>(6)</b>
2. ज्येष्ठ अनुवादक	2* (2019) * कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	साधारण केंद्रीय सेवा समूह 'ख', अराजपत्रित, अननुसचिवीय।	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-7 (44900-142400 रूपए)	चयन।	लागू नहीं होता।

<b>(7)</b>	<b>(8)</b>	<b>(9)</b>	<b>(10)</b>
लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता	प्रोन्नति द्वारा

(11)	(12)	(13)
<p><b>प्रोन्नति:</b> वेतन मैट्रिक्स के स्तर-6 (35400-112400 रूपए) में ऐसे कनिष्ठ अनुवादक जिन्होंने उस श्रेणी में पांच वर्ष की नियमित सेवा की हो और जिन्होंने भारत सरकार के संस्थान द्वारा संचालित संघ की राजभाषा के कार्यान्वयन और अनुवाद के क्षेत्र में दिए जा रहे ऐसे प्रशिक्षण में छह सप्ताह का प्रशिक्षण सफलतापूर्वक पूर्ण कर लिया है।</p> <p><b>टिप्पण: 1</b> जहां ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों के संबंध में, जिन्होंने अपनी अर्हक या पात्रता सेवा पूरी कर ली है, प्रोन्नति के लिए विचार किया जा रहा हो, वहां उनके ज्येष्ठ व्यक्तियों के संबंध में भी विचार किया जाएगा परंतु यह तब जबकि उसके द्वारा की गई ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा, अपेक्षित अर्हक या पात्रता सेवा के आधे से अधिक से या दो वर्ष से, इनमें से जो भी कम हो, कम न हो और उन्होंने अपने ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों सहित, जिन्होंने ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा पहले ही पूरी कर ली है। अगली उच्चतर श्रेणी में प्रोन्नति के लिए अपनी परीक्षा की अवधि सफलतापूर्वक पूरी कर ली हो।</p>	<p>समूह ख विभागीय प्रोन्नति समिति (प्रोन्नति के संबंध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे :-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. प्रादेशिक खान नियंत्रक, भारतीय खान ब्यूरो - अध्यक्ष</li> <li>2. मुख्य प्रशासनिक अधिकारी, भारतीय खान ब्यूरो - सदस्य</li> <li>3. उप निदेशक (राजभाषा), भारतीय खान ब्यूरो - सदस्य</li> </ol>	<p>संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक नहीं है।</p>

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3. सहायक निदेशक (राजभाषा)	01* (2019) ‘कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	केंद्रीय सिविल सेवा समूह ‘क’ राजपत्रित, अननुसचिवीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-10 (56100-177500 रूपए)	चयन।

(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।	दो वर्ष	प्रोन्नति, जिसके न होने सकने पर प्रतिनियुक्ति द्वारा

(11)	(12)	(13)
<p><b>प्रोन्नति:</b> वेतन मैट्रिक्स के स्तर-7 (44900-142400 रूपए) में ऐसे ज्येष्ठ अनुवादक जिन्होंने उस श्रेणी में तीन वर्ष की सेवा की हो, और जिन्होंने भारत सरकार के संस्थान द्वारा संचालित संघ की राजभाषा के कार्यान्वयन और अनुवाद के क्षेत्र में दिए जा रहे ऐसे प्रशिक्षण में छह सप्ताह का प्रशिक्षण सफलतापूर्वक पूर्ण कर लिया है।</p> <p><b>टिप्पण: 1</b> जहां ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों के संबंध में, जिन्होंने अपने अर्हक या पात्रता सेवा पूरी कर ली है, प्रोन्नति के लिए विचार</p>	<p>समूह ‘क’ विभागीय प्रोन्नति समिति (प्रोन्नति के संबंध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. अध्यक्ष या सदस्य, संघ लोक सेवा आयोग -अध्यक्ष</li> <li>2. अपर सचिव या संयुक्त सचिव, खान मंत्रालय-सदस्य</li> </ol>	<p>प्रत्येक अवसर पर पद की नियुक्ति के लिए संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक है।</p>

किया जा रहा हो, वहां उनके ज्येष्ठ व्यक्तियों के संबंध में भी विचार किया जाएगा परंतु तब जब कि उसके द्वारा की गई ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा, अपेक्षित अर्हक या पात्रता सेवा के आधे से अधिक से या दो वर्ष से, इनमें से जो भी कम हो, कम न हो और उन्होंने अपने ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों सहित, जिन्होंने ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा पहले ही पूरी कर ली है, अगली उच्चतर श्रेणी में प्रोन्नति के लिए अपनी परिवीक्षा की अवधि सफलतापूर्वक पूरी कर ली हो।

#### प्रतिनियुक्ति:

केंद्रीय सरकार या राज्य सरकार या संघ राज्य क्षेत्रों या प्रशासन के ऐसे अधिकारी:-

(क) (i) जो मूल काडर या विभाग में नियमित आधार पर सदृश पद धारण किए हुए हैं; या

(ii) जिन्होंने वेतन मैट्रिक्स के स्तर-9 (53100-167800 रूपए) में या वेतन मैट्रिक्स के स्तर-8 (47600-151100 रूपए) में दो वर्ष नियमित सेवा की हो; या

(iii) वेतन मैट्रिक्स के स्तर-7 (44900-142400 रूपए) में तीन वर्ष नियमित सेवा की हो; और

(ख) जो निम्नलिखित शैक्षिक अर्हताएं एवं अनुभव रखते हों:-

#### आवश्यक:

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो,

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से अंग्रेजी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में हिंदी माध्यम से मास्टर डिग्री और डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में मास्टर डिग्री, जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या

3. प्रादेशिक खान भूविज्ञानी,  
भारतीय खान ब्यूरो

- सदस्य

समूह 'क' विभागीय पुष्टि समिति  
(पुष्टि के संबंध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे:-

1. खान नियंत्रक, भारतीय खान  
ब्यूरो - अध्यक्ष

2. प्रादेशिक खान भूविज्ञानी,  
भारतीय खान ब्यूरो -सदस्य

3 मुख्य प्रशासनिक अधिकारी,  
भारतीय खान ब्यूरो -सदस्य

<p>वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो;</p> <p>(ii) केंद्रीय या राज्य सरकारों या स्वाशासी निकायों या कानूनी संगठनों या पब्लिक सेक्टर उपक्रमों या विश्वविद्यालयों या मान्यता प्राप्त अनुसंधान या शैक्षिक संस्थानों के अधीन हिंदी में शब्दावली का प्रयोग/लागू करना (शब्दावली कार्य) का और अंग्रेजी से हिंदी में या हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य का तीन वर्ष का अनुभव हो जिसमें तकनीकी या वैज्ञानिक साहित्य संबंधी कार्य को अधिमानता दी जाएगी।</p> <p>या</p> <p>केंद्रीय या राज्य सरकारों या स्वाशासी निकायों या कानूनी संगठनों या पब्लिक सेक्टर उपक्रमों या विश्वविद्यालयों या मान्यता प्राप्त अनुसंधान या शैक्षिक संस्थानों के अधीन हिंदी और अंग्रेजी में अध्यापन या हिंदी या अंग्रेजी में अनुसंधान का तीन वर्ष का अनुभव</p> <p><b>वांछनीय:</b></p> <p>किसी भी मान्यता प्राप्त बोर्ड से दसवीं स्तर पर हिंदी के अतिरिक्त संविधान की आठवीं अनुसूची के अंतर्गत किसी एक भाषा का अध्ययन किया हो।</p> <p><b>टिप्पण: 1</b> पोषक प्रवर्ग के ऐसे विभागीय अधिकारी, जो प्रोन्नति की सीधी पंक्ति में हैं, प्रतिनियुक्ति पर नियुक्ति के लिए विचार किए जाने के पात्र नहीं होंगे। इसी प्रकार, प्रतिनियुक्त व्यक्ति प्रोन्नति द्वारा नियुक्ति के लिए विचार किए जाने के पात्र नहीं होंगे।</p> <p><b>टिप्पण: 2</b> प्रतिनियुक्ति के अवधि, जिसके अंतर्गत केंद्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काडर वाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया 3 वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p> <p><b>टिप्पण: 3</b> प्रतिनियुक्ति द्वारा नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु-सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p>		
---	--	--

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
4. उप-निदेशक (राजभाषा)।	1* (2019) * कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	केंद्रीय सिविल सेवा समूह 'क' राजपत्रित, अननुसचिवीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-11 (67700-208700 रूपए) में।	लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।

(7)	(8)	(9)	(10)
लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।	(प्रतिनियुक्ति/ प्रोन्नति)।

(11)	(12)	(13)
<p><b>प्रतिनियुक्ति/प्रोन्नति :</b></p> <p>1. केंद्रीय या राज्य सरकारों या संघ राज्य क्षेत्रों प्रशासन के ऐसे अधिकारी:-</p> <p>(क) (i) जो मूल काडर या विभाग में नियमित आधार पर सदृश पद धारण किए हुए हैं; या (ii) जिन्होंने वेतन मैट्रिक्स के स्तर- 10 (56100-177500 रूपए) में नियमित आधार पर उस पद पर नियुक्ति के पश्चात उस श्रेणी में पांच वर्ष की सेवा की हो और (ख) जो निम्नलिखित शैक्षिक अर्हताएं एवं अनुभव रखते हों-</p> <p><b>आवश्यक :</b></p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से अंग्रेजी में मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में हिंदी माध्यम से मास्टर डिग्री और डिग्री स्तर पर अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में अंग्रेजी माध्यम से मास्टर डिग्री और जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो;</p> <p>या</p> <p>किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिंदी या अंग्रेजी से भिन्न किसी भी अन्य विषय में मास्टर डिग्री , जिसमें डिग्री स्तर पर हिंदी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो या दोनों में से एक परीक्षा के माध्यम के रूप में रहा हो और दूसरा अनिवार्य या वैकल्पिक विषय के रूप में रहा हो;</p> <p>(ii) केंद्रीय सरकार या राज्य सरकारों या स्वाशासी निकायों या कानूनी संगठनों या पब्लिक सेक्टर उपक्रमों या विश्वविद्यालयों या मान्यता प्राप्त अनुसंधान या शैक्षिक संस्थाओं के अधीन हिंदी में शब्दावली का प्रयोग/लागू करना (शब्दावली कार्य) और अंग्रेजी से हिंदी में या हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य का पांच वर्ष का अनुभव जिसमें तकनीकी या वैज्ञानिक साहित्य संबंधी कार्य को अधिमानता दी जाएगी।</p> <p>या</p> <p>केंद्रीय सरकार या राज्य सरकारों या स्वाशासी निकाय या कानूनी संगठनों या पब्लिक सेक्टर उपक्रमों या विश्वविद्यालयों या मान्यता प्राप्त अनुसंधान या शैक्षिक संस्थानों के अधीन हिंदी और अंग्रेजी में अध्यापन या हिंदी या अंग्रेजी में अनुसंधान का पांच वर्ष का अनुभव ।</p>	<p>लागू नहीं होता।</p>	<p>संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक है।</p>



<p><b>वांछनीय:</b></p> <p>किसी भी मान्यता प्राप्त बोर्ड से दसवीं स्तर पर हिंदी के अतिरिक्त संविधान की आठवीं अनुसूची के अंतर्गत किसी एक भाषा का अध्ययन किया हो।</p> <p><b>टिप्पण: 1</b> वेतन मैट्रिक्स के स्तर-10 (56,100-1,77,500/- रूपए) में ऐसा विभागीय सहायक निदेशक जिसने उस श्रेणी में पांच वर्ष की नियमित सेवा की हो और जो प्रतिनियुक्ति के लिए शैक्षिक अर्हताएं और अनुभव रखता हो, बाह्य व्यक्तियों के साथ विचार किया जाएगा। यदि उस पद पर नियुक्ति के लिए उनका चयन कर लिया जाता है तो वह पद प्रोन्नति द्वारा भर लिया गया समझा जाएगा।</p> <p><b>टिप्पण: 2</b> प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अंतर्गत केंद्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काडर बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि है साधारणतया चार वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p> <p><b>टिप्पण: 3</b> प्रतिनियुक्ति द्वारा नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु-सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p>		
---	--	--

(12)	(13)
लागू नहीं होता।	संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक है।

[F.No.22/1/2017-M.III]

निरंजन कुमार सिंह, संयुक्त सचिव

**MINISTRY OF MINES****NOTIFICATION**

New Delhi, the 24th September, 2019

**G.S.R. 689(E).**— In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, and in supersession of Ministry of Mines, Indian Bureau of Mines, Deputy Director (Rajbhasha), Group 'A' Post Recruitment Rules, 2009, Ministry of Mines, Indian Bureau of Mines, Assistant Director (Rajbhasha) and Senior Hindi Translator, Group 'A' and Group 'B' Posts Recruitment Rules, 2011 and Indian Bureau of Mines (Hindi Translator) Group 'C' Post Recruitment Rules, 2007 except as respects things done or omitted to be done before such supersession, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the posts of Deputy Director (O.L.), Assistant Director (O.L.), Senior Translator and Junior Translator in Indian Bureau of Mines, Ministry of Mines, namely:—

**1. Short title and commencement.**— (1) These rules may be called Indian Bureau of Mines, Ministry of Mines, [(Deputy Director (O.L.), Assistant Director (O.L.), Senior Translator and Junior Translator ] Group 'A' and 'B' Posts Recruitment Rules, 2019.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

**2. Application.**—These rules shall apply to the posts specified in column (1) of the Schedule annexed to these rules. The length of service as specified for column 11 vide annexure, shall also include the service rendered in the pay level attached to the post before upgradation to the next higher level.

**3. Number of posts, classification and level in pay matrix.**—The number of the said posts, their classification and the level in the pay matrix attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the afore said Schedule.

**4. Method of recruitment, age-limit, qualifications, etc.—** The method of recruitment, age-limit, qualifications and other matters relating to the said posts shall be as specified in columns (5) to (13) of the aforesaid Schedule.

**5. Disqualifications—** No person,-

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or
  - (b) who having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,
- shall be eligible for appointment to the said posts:

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

**6. Power to relax.—**Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, for reasons to be recorded in writing, and in consultation with the Union Public Service Commission relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

**7. Saving.—**Nothing in these rules shall affect reservation, relaxation of age-limit, and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, Other Backward Classes, Ex-servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

#### SCHEDULE

Name of the post.	Number of post.	Classification.	Level in the pay matrix.	Whether selection post or non-selection post.	Age-limit for direct recruits.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. Junior Translator.	13*(2019) *Subject to variation dependent on workload.	General Central Service, Group 'B', Non-Gazetted, Non-Ministerial.	Level – 6 in the pay matrix (Rs.35400-112400)	Not applicable.	Not exceeding 30 years  (Relaxable for Central Government servants upto five years' in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government)  <b>Note:</b> The crucial date for determining the age-limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of J and K State, Lahaul & Spiti district and Pangi Sub Division of Chamba district of Himachal Pradesh, Andaman and Nicobar Islands or Lakshadweep).

Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of the promotees.	Period of probation, if any.	Method of recruitment whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.
(7)	(8)	(9)	(10)
<p><b>Essential :</b></p> <p>Master's degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as a medium of a examination at the degree level;</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at degree level;</p> <p>AND</p> <p>Recognised Diploma or Certificate course in translation from Hindi to English and vice versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central or State Government office including Government of India Undertaking</p> <p><b>Note 1:</b> Qualifications are relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority, for reasons to be recorded in writing, in the case of candidates otherwise well qualified.</p> <p><b>Note 2 :</b> The qualifications regarding experience are relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority, for the reasons to be recorded in writing, in the case of candidates belonging to Scheduled Castes or Scheduled Tribes if at any stage of selection, the Competent Authority or Staff Selection</p>	Not applicable	Two years	<p>By direct recruitment.</p> <p>Note: Vacancies caused by the incumbent being away on deputation or long illness or study leave or under other circumstances for a duration of one year or more may be filled on deputation basis from officers of Central Government:-</p> <p>(A) holding analogous posts on regular basis in the parent cadre or department; and</p> <p>(B) possessing the educational qualifications and experience prescribed for direct recruits under column (7).</p>

Commission is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancies reserved for them.			
---	--	--	--

In case of recruitment by promotion or deputation /absorption grades from which promotion or deputation /absorption to be made	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition.	Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment.
(11)	(12)	(13)
Not applicable.	Group : 'B' Departmental Confirmation Committee (for considering confirmation ) comprising of:  1.Regional Controller of Mines, Indian Bureau of Mines- Chairman; 2. Chief Administrative Officer, Indian Bureau of Mines – Member; 3. Assistant Director (Official Language), Indian Bureau of Mines – Member.	Consultation with the Union Public Service Commission not necessary.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2. Senior Translator.	2*(2019) *Subject to variation dependent on workload.	General Central Service, Group 'B' Non-Gazetted, Non-Ministerial.	Level-7 in the pay matrix (Rs.44900-142400)	Selection

(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	By promotion

(11)	(12)	(13)
<p><b>Promotion:</b> Junior Translator in Level – 06 in the pay matrix (Rs.35400-112400) with five years regular service in the grade and have successfully completed six weeks of training in the field of translation and implementation of official language of the union conducted by the Institute of Government of India imparting such training.</p> <p><b>Note 1 :</b> Where juniors who have completed their qualifying or eligibility service are being considered for promotion, their seniors would also be considered provided they are not short of the requisite qualifying or eligibility service by more than half of such qualifying or eligibility service or two years, whichever is less, and have successfully completed probation period for promotion to the next higher grade along with their juniors who have already completed such qualifying or eligibility service.</p>	<p>Group 'B' Departmental Promotion Committee (for considering promotion) consisting of :-</p> <p>1.Regional Controller of Mines, Indian Bureau of Mines- Chairman;</p> <p>2. Chief Administrative Officer, Indian Bureau of Mines- Member;</p> <p>3. Deputy Director (Official Language), Indian Bureau of Mines - Member.</p>	Consultation with the Union Public Service Commission not necessary.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3. Assistant Director (O.L.)	01*(2019) *Subject to variation dependent on workload.	Central Civil Services, Group 'A' Gazetted, Non-Ministerial.	Level-10 in the pay matrix (Rs.56100-177500)	Selection

(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	Two Years.	By Promotion failing which by deputation.

(11)
<p><b>Promotion:</b> Senior Translator in level – 7 in the pay matrix (Rs. 44900-142400) with three years regular service in the grade and have successfully completed six weeks of training in the field of translation and implementation of official language of the union conducted by the institute of Government of India imparting such training.</p> <p><b>Note 1 :</b> Where juniors who have completed their qualifying or eligibility service are being considered for promotion, their seniors would also be considered provided they are not short of the requisite qualifying or eligibility service by more than half of such qualifying or eligibility service or two years, whichever is less, and have successfully completed their probation period for promotion to the next higher grade along with their juniors who have already completed such qualifying or eligibility service.</p> <p><b>Deputation:</b> Officers from the Central Government or State Government or Union Territories Administration:-  (a) (i) holding analogous posts on regular basis in the parent cadre or department; or  (ii) with two years' of regular service in level 9 in the pay matrix (Rs.53100-167800) / level 8 in the pay matrix (Rs.47600-151100); or  (iii) with three years' service of regular service in level – 7 in the pay matrix(Rs.44900-142400); and  (b) possessing the following educational qualifications and experience :</p> <p><b>Essential:</b> Master's degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;  OR  Master's degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;  OR  Master's degree of a recognised university in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;  OR  Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of an examination at the degree level;  OR  Master's degree of a recognised university in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at the degree level;  (ii) Three years' experience of using/applying terminology (terminological work) in Hindi and translation work from English to Hindi or vice-versa, preferably of technical or scientific literature under Central or State Governments or Autonomous Body or statutory Organisations or public sector undertakings or Universities or recognised research or educational institutions.  OR  three years' experience of teaching in Hindi and English or research in Hindi or English under Central or State Governments or Autonomous Body or statutory Organisations or public sector undertakings or Universities or recognised research or educational institutions.</p>

**Desirable :**

studied one of the languages other than hindi included in the 8th schedule to the Constitution at 10th level from a recognised Board.

**Note 1:** The departmental officers in the feeder grade who are in direct line of promotion shall not be eligible for consideration for appointment on deputation. Similarly, deputationists shall not be eligible for consideration for appointment by promotion

**Note 2:** Period of deputation including period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation or department of the Central Government shall ordinarily not exceed three years.

**Note 3:** The maximum age-limit for appointment by deputation shall be not exceeding fifty-six years as on the closing date of receipt of applications.

(12)	(13)
<b>Group 'A' Departmental Promotion Committee (for considering promotion) consisting of :-</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Chairman or Member, Union Public Service Commission - Chairman;</li> <li>Additional Secretary or Joint Secretary, Ministry of Mines - Member;</li> <li>Regional Mining Geologist, Indian Bureau of Mines - Member.</li> </ol> <b>Group 'A' Departmental Confirmation Committee (for considering confirmation) consisting of :-</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Controller of Mines, Indian Bureau of Mines- Chairman;</li> <li>Regional Mining Geologist, Indian Bureau of Mines – Member;</li> <li>Chief Administrative Officer, Indian Bureau of Mines - Member.</li> </ol>	Consultation with Union Public Service Commission is necessary for appointment to the post on each occasion.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4. Deputy Director (O.L.)	1*(2019) *Subject to variation dependent on workload.	Central Civil Services, Group 'A', Gazetted, Non-Ministerial.	Level-11 in the pay matrix (Rs.67700-208700).	Not Applicable.

(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	Deputation / Promotion.

(11)
<b>Deputation/Promotion:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Officers from the Central or State Governments or Union Territories Administration:-               <ol style="list-style-type: none"> <li>(i) holding analogous posts on regular basis in the parent cadre or department; or</li> <li>(ii) with five years' service in the grade rendered after appointment thereto on a regular basis in posts in level-10 (Rs.56100-177500) in the pay matrix and</li> </ol> </li> <li>(b) possessing the following educational qualifications and experience</li> </ol> <b>Essential:</b> <p>Master's degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;</p>

OR

Master's degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

OR

Master's degree of a recognised university in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;

OR

Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of an examination at the degree level;

OR

Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at the degree level;

(ii) five years' experience of using or applying terminology (terminological work) in Hindi and translation work from English to Hindi or vice-versa, preferably of technical or scientific literature under Central or State Governments or Autonomous Body or statutory Organizations or public sector undertakings or Universities or recognized research or educational institutions;

OR

five years' experience of teaching in Hindi and English or research in Hindi or English under Central or State Governments or Autonomous Body or statutory Organizations or public sector undertakings or Universities or recognised research or educational institutions.

**Desirable:** studied one of the languages other than Hindi included in the 8<sup>th</sup> schedule to the Constitution at 10th level from a recognised Board.

**Note 1:** The departmental Assistant Director (O.L.) in level-10 in the pay matrix (Rs.56100-177500) with five years regular service in the grade and possessing the educational qualifications and experience prescribed for deputationists shall also be considered alongwith the outsiders. If the departmental candidate is selected for appointment to the post, it shall be treated as having been filed by promotion.

**Note 2:** Period of deputation including the period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organization or department of the Central Government shall ordinarily not exceed four years.

**Note 3:** The maximum age-limit for appointment by deputation shall be not exceeding 56 years as on the closing date of receipt of applications.

(12)	(13)
Not applicable.	Consultation with Union Public Service Commission necessary.

[F. No. 22/1/2017-M.III]

NIRANJAN KUMAR SINGH, Jt. Secy.